



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

Proveedor / Supplier	
Código:	91000014
Dirección:	Polígono Kataide
Población:	Mondragon 20500
País:	España

Nº albarán:	80494041	2000
Del. Note Nb:		
Fecha Exp:	21.07.2020	Fecha rec:
Del. Date:		Rec date:

Transportista/Carrier		Transport number: 281230
Razón social:	LKW WALTER Internationale	
Short name:		
Materia:	5379JND	
Plate Nb:		
Remolque:		
Remoc. plate:	HROA7515	

Unidad transporte:	Transp. ind.p. carr.
Del Unit:	

Destino / To	
Cliente:	Magna PT S.p.A.
Customer:	
Dirección:	Via dei Ciclamini, 4
Del. address:	
	Modugno Bari 70026
	Italia
Planta:	
Center:	
Puerta de descarga:	
Unloading point:	
Puesto de consumo:	14249
Point of consumption:	

AM283

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630003	C MECANISMOS 251031048	225		PZA	TBA-501494	009		25	550004306701		
KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballo: Data controllo: Firma 225 NO 20.7.20											
20060717 5010541044 KUEHNE+NAGEL S.R.L. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)											

Peso neto total:	1.766,250	Peso bruto total:	2.344,050
Total net weight:		Total brut weight:	

Nº total de palets o contenedores:
Total number of pallets or containers:

24 LUG AGO

Observaciones: Comments:	Proveedor / Supplier	Recepcion / Assigned	Conforme / Received
	DAVID RIVERO MARTIN COHEN	RICEVUTO	RICERCA
	Fagor Ederlan S. Coop.		verifica su qualità e quantità

El responsabile de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

2

Ejemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire
Copy for consignee

C.M.R.

Marque el que proceda

DOCUMENTO DE CONTROL
DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 238/2003 - SOE 132/2003)

1 Remilente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Agencia Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT
NOTE



Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
Magna PT. SpA. 70026
Modugno Bari (I)

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
MARCOMBI
MARE COMBINATO S.L.
NIF: ES B63113880

TRACTORA: 5379 JND
REMOLQUE: HIROA 2315
AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGEL

17 Vendedor (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
VIA PUGLIA S. 70037 RUVO DI PUGLIA (BA)
P.IVA 07705120728 - C.F. CSCNGL87B20L1097
ISCR. ALBO n. BA/7463718/J

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
Bari (I)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
Airasate (e) 21.07.20

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carriers reservations and observations

Embalaje, carga, descarga y manipulación de la mercancía a cargo del remitente.
El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por pérdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente.
El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos

34

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods
Aut. Piece
Au. 2

10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.

10542.

12 Volumen m.
Cubage m.
Volume in m.

Clase
Class

Chiffre
Number

Lettre
Letter

(ADR*)

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's Instructions

Ref 80494041
80494042
Alb: 80494217.

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements

Llegada 20.07.20 18:30 h
Salida 21.07.20 17:30 h

20 A pagar por: To be paid by:	Remilente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges::			
TOTAL:			

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Établi à
Established in **Airasate** a lo on **21.07 20 20**

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

22 Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
AGENCIA EDERLAN KOOP
ROMAN MARTICORENA

23 Firma y sello del transportista
Signature et timbre de transporteur
Signature and stamp of the carrier
KALOYAN PANOV
Y 4106746-H

24 Recibo de la mercancía
Goods received
Lugar
Lieu
Place
24 LUG 2020
**"Ricevuto con riserva di
verifica di qualità e quantità"**
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du consignataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

2214

-PP-

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en su última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class the number and letter if any.